

El lunes,
el pin en
plata de
la Recopa

el Periódico

de la final

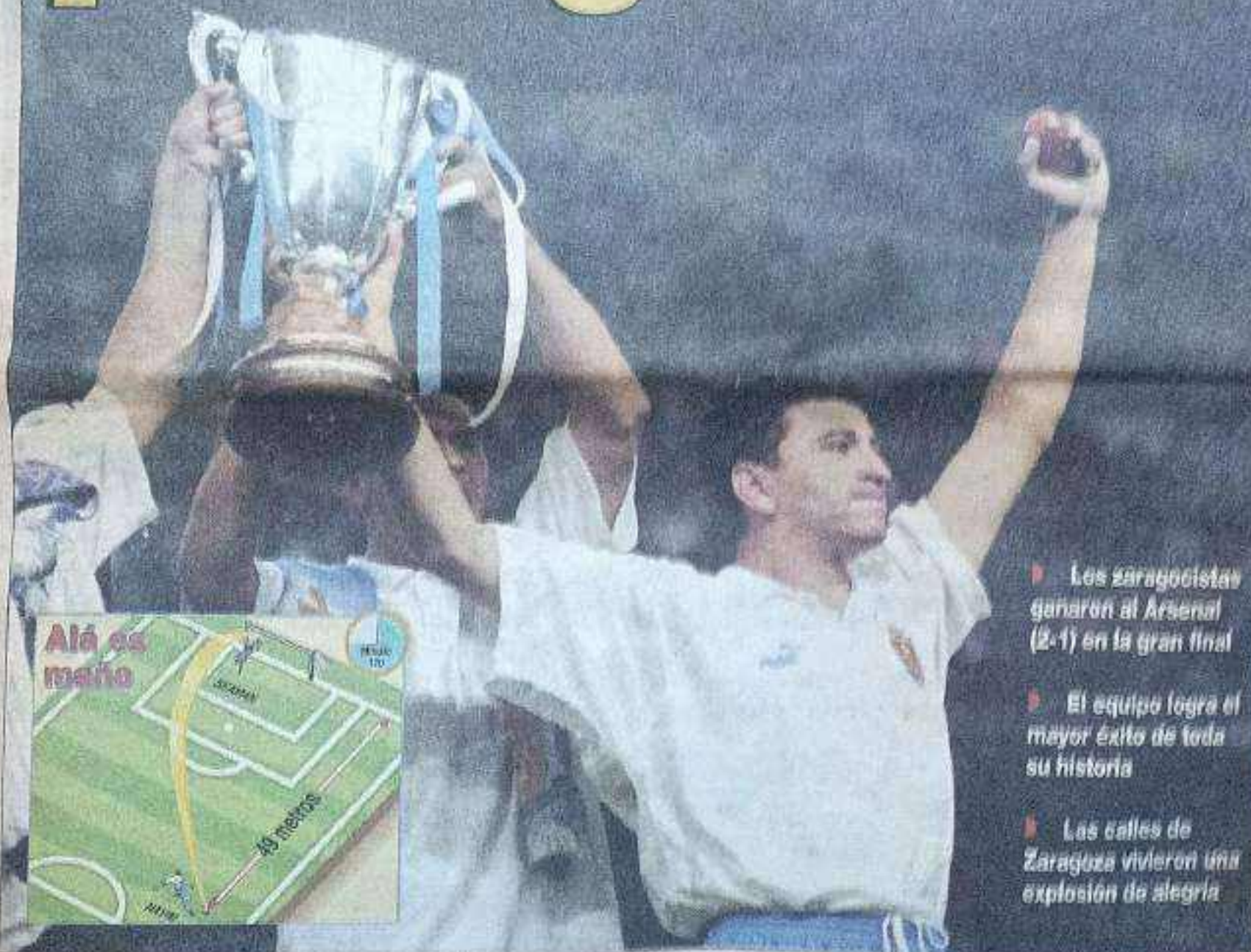
Director: Miguel Ángel Llanos. Oficina: Plaza Aragón, 10. A. 50001 Zaragoza. Tel. 976 300 110. Fax 976 300 111. Correo 1801. Grupo 4-16

Jueves 11
mayo de 1995
Año 91. Número 1.946



UN IMPRESIONANTE GOL DE NAYIM DIO LA RECOPA AL ZARAGOZA

¡Qué gozada!



Alá es
maño



► Los zaragozistas
ganaron al Arsenal
(2-1) en la gran final

► El equipo logra el
mayor éxito de toda
su historia

► Las calles de
Zaragoza vivieron una
explosión de alegría

Un gol que pasará a la historia. Nayim, que muestra orgullo la Recopa, logró en el último segundo de la prórroga el espectacular gol que dio la victoria al Real Zaragoza.

Foto: Recopa / F. J. J. J.

Seguro de Automóviles

Mapfre no sube sus precios



MAPFRE
MUTUALIDAD

Abriendo Horizontes



¡CAMPEONES!



LLEGAN LOS CAMPEONES

El autobús con la expedición del Real Zaragoza llegó al Parque de los Príncipes a las 18.30 horas, una hora y cuarenta y cinco minutos antes de que comenzara la final de la Recopa ante el Arsenal. El recibimiento a las puertas del estadio parisino resultó espectacular, con la afición aragonesa enfervorizada y haciendo pasillo a los campeones. El Real Zaragoza vivió ayer en París la noche más hermosa de su historia.



Solans agarra la Recopa junto a varios jugadores. El presidente estaba loco de alegría.

Ganadores españoles

1982	
Atl. Madrid - Fortuna	(1) (1) (3) (1)
1979	
Barcelona - Fortuna D.	(4) (3)
1980	
Valencia - Arsenal	(0) (0)
1982	
Barcelona - Sd. de Lloja	(2) (1)
1989	
Barcelona - Sampdoria	(2) (0)
1995	
Zaragoza - Arsenal	(2) (1)

'SPEAKER' ARAGONÉS

El periodista aragonés Arturo Sisó realizó las funciones de 'speaker' en los prolegómenos del encuentro. Sisó dio la alineación del Zaragoza como suele hacerlo en La Romareda.

ALFONSO HERNÁNDEZ
Enlace especial, París

La historia, en su corazón o en cualquiera de los rincones más recónditos de su alma, sólo reserva un lugar para los ganadores, y dejó que los derrotados derramasen sus lágrimas por los bulbos del anonimato. Anochaba con el Parque de los Príncipes como testigo, el Real Zaragoza dio un paso de esa dimensión que el propio ser humano ha reservado para encuadrar a

Arsenal 1 2 R. Zaragoza

Shamir, Dixon, Adams, Embley, Winstanley, Morris, min. 40, Morrison, Knowlton, min. 40, Schwartz, Parbury, Harrison y Wright.

Gedrah, Debuss, Aguado, Cárdenas, Solans, Nayim, Aragón, Poyet, Parbica, Envalde, o Higuera (Bicla Saklan, min. 60, Gál, min. 112).

Goles: 0-1, min. 67, Embley; 1-1, min. 75, Harrison; 1-2, min. 120, Nayim. Árbitro: Piero Cecchi (Italia). Mucha lluvia antes de Harrison, Keown, Winstanley y Morrison por el Arsenal, y a Higuera, Bikla, Nayim y Aragón por el Zaragoza. Incidentes: partido disputado en el Parque de los Príncipes de París ante unos 42.000 espectadores.

los personajes más lustrosos, a otro capítulo, el de la leyenda, un apartado exclusivo para los dioses y para quienes tienen contraindicada una directa con ellos. Primero fue Embley quien habló con Dios, y después, en el ocaso de la prórroga, la inspiración de Nayim recibió el abrazo de Ala. Dos goles de oro para derrotar al tractor inglés.

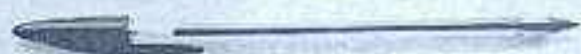
Todas aquellas que han entrado en la historia del Olimpo lo han hecho como triunfadoras de una batalla, y la final lo fue en su vertiente más sangrienta: la lucha

de sus legiones hasta el último suspiro de la prórroga, tiempo dedicado a la épica, a la agonía y al sacrificio de los cinco sentidos.

Nayim tenía el sexto guardado. Allí es gratis, se dijo el contraspiñeta couff a 45 metros del portal de Shamir; lo vio adelantado y le envió una letra seca con dinamita. El concubino inglés se partió el espirazo y se desveló para evitar el tanto, pero no pudo luchar contra los elementos: una calidad extraordinaria.

Pasa a la página siguiente

Esto es todo lo que necesita para tener un



iberCaja

La Caja que ha dicho sí a mucha gente

Crédito Vivienda

Plan de financiación de la vivienda



¡CAMPEONES!



El Zaragoza realizó 33 disparos; el Arsenal, 12

EL PERIÓDICO
Paris

La final de la Recopa, como todas las finales, estuvo cargada de tensión, de emoción, de incertidumbre, de apasionamiento, tanto en el césped como en las gradas. Pero, futbolísticamente, como había esperado, terminó una escuadra británica, resultó un partido franco. Hasta un total de 40 faltas se vio obligado a señalar el colegiado italiano Piero Cecchini (19 del Real Zaragoza y 21 del Arsenal).

Pero, de todas las estadísticas, una por encima de todas revela la tremenda superioridad del equipo aragonés en el juego ofensivo: 33 disparos a puerta realizaron los jugadores de la escuadra zaragozana, por sólo 12 de su rival.

Tácticamente, el partido estuvo descontrolado en la primera mitad, en la que el Arsenal llegó a dominar más territorialmente, aunque sólo creó verdadero peligro en una acción de Wright que Solensaco de la portería de Cedrin. También Alberto Belsud, en la segunda parte, evitó un gol del Arsenal en la misma línea de meta.

El citado descontrol desapareció en la segunda parte. Santiago Aragón tomó las riendas de la final y el Real Zaragoza, con su habitual juego de combinación, demostró en veinte minutos que era mucho mejor que el Arsenal.

Respecto a los cambios, pudo resultar paradójico que Víctor Fernández diera entrada a García Sanjuán por Higuera y, a tres minutos del final de la prórroga, sustituyera al propio Sanjuán, que se marchó con lágrimas en los ojos, por Geli. El técnico argumentó al final del partido: "No cambié a Sanjuán porque lo estuviera haciendo mal, sino porque ya estaba pensando en los penaltis y Geli tenía muchas posibilidades de lanzar uno de los cinco".

PRIMERA PARTE		SEGUNDA PARTE		PRÓRROGA	TOTALES	
ZARAGOZA	ARSENAL	ZARAGOZA	ARSENAL			
FALTAS		FALTAS		FALTAS		
7	11	9	5	3	5	19 21
CÓRNER		CÓRNER		CÓRNER		
1	2	1	1	1	1	3 4
FUERAS DE JUEGO		FUERAS DE JUEGO		FUERAS DE JUEGO		
2	2	4	4	0	0	6 6
DISPAROS		DISPAROS		DISPAROS		
8	2	7	6	9	1	24 9
DISPAROS A PUERTA		DISPAROS A PUERTA		DISPAROS A PUERTA		
2	1	3	2	4	0	9 3
PENALTIS		PENALTIS		PENALTIS		
0	0	0	0	0	0	0 0
TARJETAS AMARILLAS		TARJETAS AMARILLAS		TARJETAS AMARILLAS		
1	2	2	0	0	0	3 2
TARJETAS ROJAS		TARJETAS ROJAS		TARJETAS ROJAS		
0	0	0	0	0	0	0 0
GOLES		GOLES		GOLES		
0	0	1	1	1	0	2 1

AL MINUTO



- 28 Wright rebasa la defensa zaragozana, centra atrás y Solensaco evita el peligro sacando a córner.
- 38 Belsud se escapa por la banda y mete a Pardaza que, en posición legal marca. Anulado.
- 43 Nayim pasa un balón raso a Esnaider que remata excesivamente cruzado.
- 51 Pardaza dribla a Morrow y dispara duro. Seaman responde con una buena intervención.
- 58 Belsud centra, Higuera deja pasar. Esnaider remata desde cerca y Seaman rechaza muy bien. El balón vuelve al argentino que cabecea alto.
- 60 Centra pasado Parfouy y Manson, con Cedrin batido cabecea a gol. Belsud lo salva de debajo de los palos.
- 65 Aragón lanza desde lejos y el balón sale rozando el larguero.
- 65 (1-0) Esnaider dispara de lejos y bate por la escuadra a Seaman. Gran gol.
- 75 (1-1) Wright aprovecha una internada de Schwarz para marcar desde cerca.
- 83 Esnaider deja el balón dentro del área a Pardaza que es desestabilizado por Morrow. Posible penalti.
- 120 (2-1) Ya en la prórroga, Nayim con un disparo de casi 50 metros bate a un adelantado Seaman.

Nuevo Escort '95 en Automóviles Sánchez

Venga a probar cómo la realidad supera la ficción.



- XE 16V 16v 1.6 litros
- Airebag de conductor.
- Dirección asistida.
- Elevalunas eléctricos.
- Cierre centralizado.
- Radio cassette 2000 R con frontal extraíble.
- Paragolpes del calor de la carrocería y pintura metacromática.
- Asientos "cortados y cosidos".
- Retrovisores aerodinámicos regulables desde el interior.
- Faros halógenos homoculares.
- Tapacubos de diseño exclusivo.
- Llantas triadas.
- Tablero de gal con tacómetro.
- Sistema de seguridad antiutilizador gratis para vehículos de lanzamiento.

Si esperabas una oportunidad, aquí tienes nuestros

Precios increíbles

Condiciones especiales para empresas



Automóviles Sánchez

EL MEJOR PRECIO CON TODA GARANTÍA

Ctra. de Logroño, 32 (Paseo S. Lambert). Tel. 34 35 58
Vicente Berdusán 42-44 (Plaza Roma). Tel. 34 30 00



CAMPEONES!



Víctor: "Hicimos méritos para ganar antes"

El entrenador aragonés dijo que "este éxito no significa el final de una etapa: vamos a seguir progresando".

ANALYSIS **REMARKS**
Comments **Remarks**

Entrevistado del Pso-
Zaragoza, Víctor
Fernández, dice que su
equipo está muy
más que dispuesto para ganar el
Arroba brava del último sábado
de la primavera, puesto que con-
trola mejor al partido que su rival.
"Hoy día, además, tenemos un
momento malo, justo después
de marcar
nuestro
primer
gol. Nos
achacamos
agotamiento
antes
y el Arsenal lo
supo aprove-
char para re-
integrar su
desventaja",
añade el en-
treador zarago-
cé. El terreno
del campo...

Una final
gran de
brillar

En e
moment
asah
sentime
eleg
felici

✓ S

"El ar
vене v
por l

que tantos tan espectaculars no he vist totales los domingos" y recorda que eran "dignos de una final por su gran calidad y por lo que han representado". Se declara muy contento con lo que su equipo ha logrado hasta en fecha, pero afirma que esta Recopa no representa "el final de una etapa, porque la mesa social del club y los jugadores todavía tienen ambición por mejorar". En cuanto a las motivaciones de la plantilla, afirma que en el momento de jugar del Zaragoza eran en disminuir, suplica que les habia dicho a los jugadores

12. "Los estáis leyendo al último paso. Termina con fogor más rápido y con menos torques en el centro del tiempo. En el segundo tiempo mejoramos mucho más porque fuimos más paciencia y fueron más rápidos en el último punto" explica el entrenador corrigiendo rápidamente, sorriente, la buena preparación física de su equipo y señala que así "quedó demostrado en la zambra, con

[illegible]

Palazzo: Tous ces hommes de l'Intérieur. Vous allez les mener à la dévotion.

1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 26

**Ibercaja quiere felicitarles
porque no han ahorrado nada**

Real Zaragoza
various companies de la Revista 1929

No han ahorrado esfuerzos, entrega en el campo, ganas de lucha, concentración, ilusión, gales y afán de victoria. Se han dejado la piel en cada partido. Eliminatória tras eliminatória lo han gastado todo. Por eso ya son campeones de la Recopa, porque han sido los jugadores más derrochadores de la competición. Merece la pena felicitar al Real Zaragoza y a toda su afición por este torneo histórico. Por una vez estamos de acuerdo en que ha valido la pena no alzar nada.

iberCaja 

Restaurante
JAPONES
BIENVENIDOS
Avda. Pablo Bergallo, 35 - Tel. 44 60 75
NUEVA TARAGUITA

ARCO GRAFICA
Raprint
IMPRESA - SERVICIOS GRAFICOS
IMPRESION CATALOGOS
COMUNICACION SOCIAL
FOTOCOPIADO
Y FOTODUPLICADO
SERVICIO TITULAS
IMPRESION ALFABETICA
IMPRESION CUBOS ROTACIONES
FOTOCOLOR
VAMADO MATE AL V. SUPERIOR
ESPAÑOL Y TRADUCCION DE
IDIOMAS
FOTOCOPIADO LARGO TIEMPO
ARCO, C/ SAN PI
TEL. 54 97 45 34 40 45 FAX 97 45 34 40
50000 BARCELONA

WIL 54 07 25 54 43 06 34 54 02 8
SOUTH YAKUTSKA



¡CAMPEONES!



Nayim: "Éste ha sido el gol de mi vida"

El jugador dijo: "Me he ido a la grada para brindar el tanto a mi familia"

A. F. París

El jugador del Real Zaragoza Mohamed Ali Nayim, autor del tanto de la victoria del equipo aragonés sobre el Arsenal en el último minuto de la primera mitad de la final de la Recopa de Europa, se fue a la grada para brindar el gol a su familia. "Pensaba mirar arriba, a la grada, para ver a mi padre y dedicarle el gol, y sobre todo a mi amigo Mohamed, pero no les pude ver porque había mucha gente bolando".

"Ha sido el gol más importante de mi vida y creo que también del Real Zaragoza", añadió. "Lo que pensé cuando el balón iba volando hacia mí, a ver si tengo un poco de suerte y el

portero comete algún error y se mete la pelota. Llegó bastante ajustado al palo y tuve fortuna", explicó.

Nayim comentó ampliamente la jugada decisiva de la final: "La verdad es que pensaba darle al balón a Eusebio, pero vi que se encontraba en fuera de juego y me dije: esta es la mía, ya que faltaba poco". A la pregunta de cómo pudo mantener la calma para conseguir un gol de tanta presión, respondió: "La clave estuvo en que mantuve la concentración durante todo el partido". Nayim agradeció el esfuerzo de todos sus compañeros para conseguir la victoria y dijo que habían estado "magníficos". El centrocampista declaró que durante el encuentro algunos jugadores del Arsenal intentaron desorientarlo: "pero no lo conseguí".



Nayim festeja el gol seguido de sus compañeros. El momento ya es parte de la leyenda.

Cedrún: "Tenía un reto con la Pilarica y se lo he ganado"

A. F. París

Y es la dije ayer, soy un hombre de fe, nunca le he perdido. Lo que digo no es una fantasía. A Cedrún le gusta el reto de la Pilarica, la crónica de los partidos. "Tenía un reto con la Pilarica y se lo he ganado. El año pasado le dije: 'El que viene, la Recopa, y lo hemos cumplido. Mañana estaremos en El Pilar otra vez'".

Para el portero, el partido de París era el más importante de su vida. La cita deportiva con la que siempre soñó. El momento que siempre deseó ver. "No sé qué decir, sólo me acuerdo de mi madre, mi mujer y mi hijo. Un triángulo que me tiene copado el corazón. Esto es la historia, nunca me he sentido así". Cedrún estaba seriamente impresionado. Sin duda era uno de los jugadores que más ansiaban jugar el trofeo de París. "Es el mejor colador de mi carrera. El fútbol y mi familia me lo han dado todo en la vida". Ahora también recorda a su padre, Celedonio: "Nunca será la mitad que él", sentenciando un aficionado de Getafe.

REAL ZARAGOZA y PIKOLIN UN EQUIPO DE EXITO



pikolin
Símbolo del descanso



¡CAMPEONES!



Poyet: "Hemos aprendido a sufrir en el fútbol"

"Ahora nos queda la Liga para demostrar a todo el mundo por qué el Zaragoza es campeón de Europa", dijo Cáceres



Poyet expresa su alegría. El jugador sorbió de agua al término del encuentro.

A. H. París

El jugador uruguayo del Real Zaragoza, Gastón Poyet, declaró ante la cámara del encuentro que "no podía ser de otra manera, últimamente sufrimos mucho en el fútbol y ante el Arsenal no ha sido una excepción". El internacional uruguayo habló sobre los dos grandes títulos conseguidos por Embar y "Nayim" al decir: "Con esos dos goles creo que hemos devuelto el dinero de lo que costaba la entrada a los aficionados".

rollar más cómodamente nuestro juego".

El internacional argentino Fernando Cáceres mencionó que "quizá sea un tópico decirlo pero ha ganado el mejor equipo" y añadió: "Nosotros tenemos jugadores para decidir el encuentro en cualquier momento y así ha ocurrido, aunque hemos tenido suerte en que fuera en el último minuto de la prórroga". Cáceres cree que ahora les queda la Liga "para poder enseñar a todo el mundo la razón por la que el Zaragoza es campeón de Europa y por la que, además, hacemos disfrutar a nuestro aficionado. La clave fue hacer nuestro fútbol porque creo que supimos hacer lo que sabemos, jugar", explicó el defensa.

de, aunque ha ayudado que el portero en la ha tragado". El internacional uruguayo explicó que "el sueño era llegar aquí y vencer, y ya lo hemos conseguido. Hemos convertido el sueño en realidad".

La frase

✓ Belsué

"Hemos convertido el sueño en realidad"

"Por eso tubo más bombas de balón que durante el resto del encuentro y un balón tanto en una generalidad de Nayim decidió la Recopa". El centrocampista del equipo zaragozano dijo que el gol marcó en la primera mitad hora correspondió al Arsenal porque "físicamente se entregaron en la presión y se desgastaron, lo que supuso que a partir de ahí pudiéramos des-

lo logrado. "Esto no nos lo va a quitar nadie y ahora lo que debemos hacer es disfrutarlo". Belsué reconoció que en el gol había estado tortura "pero ha sido un golazo que ha marcado la final porque había que hacer ese disparo después de llevar 120 minutos en las piernas y Nayim es un fuera de se-

Houston: "Ellos todavía llevaban veneno en la cola"

A. H. París

Steven Houston, entrenador del Arsenal, dijo que, tras el empate, su equipo cree que había neutralizado el ataque del Zaragoza, pero que se equivocó porque el equipo español "todavía llevaba veneno en la cola. Nos han hecho sufrir mucho y han marcado dos goles soberbios que les han dado la victoria", subrayó el técnico del Arsenal, que consideró que "el gol de Nayim no fue de suerte, sino de genio". Houston añadió que no podía reprochar nada a sus jugadores porque habían dado el cien por cien y señaló que si tienen que volver a disputar el partido, "sólo modificaría algunas cosas en el centro del campo". El entrenador escocés del Arsenal declaró por último con gran resignación que no podía esperar que el tiro de Nayim fuera gol "porque de cien veces sólo entra una vez" y que cuando el Zaragoza marcó el tanto de la victoria él estaba ya pensando en los jugadores que iban a tener que tirar los penales: "Ellos marcaron antes y todo se acabó", comentó.

NUEVA EXPOSICIÓN
C/ SAN VICENTE MÁRTIR, 23
TEL. 22 49 09

La tracción a las 4 ruedas, la pendiente máxima superable de 35°, los 124 CV, el ángulo de ataque de 35° y el de salida de 36,5°

dotan al Nissan Terrano II de unas extraordinarias características. Pero aun así, hay una cosa que no puede subir: el precio.



Ahora tú. Ahora Nissan.

*PVP recomendado modelo 3 puertas 1.6i, incluido de matriculación, transporte, seguro obligatorio y financiación del Gobierno incluido en préstamo y Bases. Oferta válida para vehículos matriculados antes del 30.04.95 y vehículos en stock. Promoción no acumulable con otras subvenciones. Imagen ilustrativa en PDBE FORENTAL AUTOMÓVILES.

ARVESA

CTRA. MADRID KM. 316 TEL. 31 84 43 ZARAGOZA

NATURA
MEDICINA NATURAL
Naturópata - Fisiología
MEDICINA GENERAL
Análisis y chequeos completos
TERAPIAS CONTRA EL DOLOR
Acupuntura - Masaje - Rayo Láser
SIMÓN VICENTE BENEDE
C/ San Vicente Mártir, 23 - 2º - 22004 ZARAGOZA
TEL. 22 49 09
JOAQUÍN VICENTE BENEDE
C/ San Vicente Mártir, 23 - 2º - 22004 ZARAGOZA
TEL. 22 49 09



¡CAMPEONES!



HOY

tomamos una cita con el
REAL ZARAGOZA
OCHO DE
LA TARDE
en la **PLAZA**
DEL PILAR

*La Plaza del Pilar
será esta tarde
el vivo homenaje
al
equipo
que ha lucido el nombre
de la ciudad con la garra
y fortaleza del león que nos simboliza.
Invito a todas y todos los zaragozanos
esta tarde, a partir de las ocho, para
brindar al equipo que nos ha hecho soñar
y ha despertado en nosotros el orgullo de
ser de Zaragoza, la ovación que se merece.*

HOTEL CALATAYUD

HOTEL CALATAYUD, S.L.

C/da. María Trasluz, Edif. 237 + Adm. de Adm. Edif. 237 + 3000 CALATAYUD
Tél. 49760 05 53 71 (4 líneas) - R. 13 33 + Tlx 49760 05 54 38

¡Ánimo Zaragoza!

*Salones climatizados para banquetes y recepciones.
Restaurante y bar especialmente acondicionados para servicios a grupos.
A 28 Km. del Monasterio de Piedra*

EL ALCALDE DE ZARAGOZA
Antonio González Trileño



¡CAMPEONES!



Solans conversa con Elena y Samaranch. El palco estuvo muy nutrido de personalidades.



Triviño y Tejedor, durante el partido. Aragón no pudo en el palco.

Las frases

✓ Samaranch

"Conozco a Solans desde hace años y él se merece este éxito porque ha creado un gran proyecto"

✓ Pertierra

"Hay que felicitarlo por el comportamiento de los aficionados aragoneses"

✓ Villamayor

"He sufrido mucho durante toda el partido, pero al final ha merecido la pena"

✓ Mendoza

"Ha sido el éxito de un club que hace las cosas bien"

Infanta Elena: "Estoy muy contenta"

Las numerosas autoridades que se dieron cita en el Parque de los Príncipes coincidieron en elogiar el histórico y emocionante triunfo del Real Zaragoza

A.R.
Enviado especial París

El palco del Parque de los Príncipes vivió su fiesta particular. Los duques de Lugo, doña Elena y Jaime de Marichalar presenciaron el evento. "El Zaragoza ha jugado mejor y ha ganado. Ha sido un partido muy bonito y estoy muy contenta", explicó la infanta, rodeada con un cachirulo alrededor del cuello, al término del encuentro. "Me lo he pasado muy bien", añadió su marido. Los periodistas apenas pudieron hablar con los duques de Lugo al lado del vestuario, a donde acudieron para felicitar a los campeones, ya que los numerosos guardasespaldas asignados se abalanzaron sobre los informado-

res para impedirlo. Rafael Cortés Etxe, secretario de Estado para el Deporte, se mostró satisfecho. "Ha sido como un milagro, y no lo digo porque el Zaragoza no haya sido superior, sino por un gol de estas características y en el último minuto cuando todo parecía abocado a los penaltis", afirmó Cortés Etxe. "Los aficionados se han portado extraordinariamente y esto es importante. Está claro que ha ganado el mejor y esto constituye un éxito para el deporte español. París empieza a per tallarman para nosotros", agregó. Juan Antonio Samaranch, presidente del COI, también estaba muy contento por el histórico triunfo del Zaragoza. "Conoz-



Solans estuvo junto a Elena

Alfonso Solans, presidente del Real Zaragoza, se situó en la primera fila del palco, entre Ángel María Villar, presidente de la RFEF, y la infanta Elena. Al lado de la hija de los Reyes se colocaron Juan Antonio Samaranch, presidente del Comité Olímpico Internacional, y Lennart Johansson, presidente de la UEFA.

co a Alfonso Solans desde hace muchos años y me alegro por él. Ha creado un gran proyecto y desde que está al frente de la nave, todo se cuenta por ellos. El Zaragoza ha sido superior en el cómputo global y se merece esta Recopa", manifestó Samaranch. Sobre el tanto de Naím que valió el triunfo, el responsable del COI indicó que "el gol no ha sido ni bonito ni feo, simplemente ha sido importante".

Suárez Pertierra

Guillermo Suárez Pertierra, ministro de Educación y Ciencia, vivió igualmente la final con gran emoción. "Ha sido muy emocionante, histórico, y confirma que París se le da bien al de-

porte español. Además, debemos felicitarlos por la actitud ejemplar de los aficionados aragoneses, muy disciplinados, que han estado plenamente cívicos". Ramón García Villamayor, conde de Deportes del Ayuntamiento de Zaragoza, indicó que "he sufrido mucho, pero al final ha merecido la pena. El equipo ha comenzado un poco flojo, pero luego se ha animado y ha merecido el triunfo". Ramón Martínez, presidente del Real Madrid, indicó que "ha sido un éxito del fútbol español y de un club que sabe hacer bien las cosas". Javier Clemente, por su parte, realizó una declaración con su firma: "Estoy satisfecho porque éste es el triunfo de un equipo modesto", dijo al técnico vasco.

PRESENTACION TEMPORADA PRIMAVERA-VERANO/95

GRAN COLECCION DE CALZADO Y VESTIMENTA DEPORTIVA EN LAS MEJORES MARCAS Y A LOS MEJORES PRECIOS

SOMOS ESPECIALISTAS EN MATERIAL DE MONTAÑA

- MOCHILAS - SACOS - TIENDAS
- BOTAS DE MONTAÑA Y TREKING
- COMPLEMENTOS MONTAÑA Y CAMPAMENTOS

GRAN SURTIDO DE TROFEOS DEPORTIVOS
MEDALLAS - PLACAS HOMENAJE - LLAVEROS
PINTADOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

RÉGALOS DE PRIMERA COMUNION

INTERESANTISIMAS OFERTAS EN RAQUETAS DE TENIS - SERVICIO PROPIO DE ENCORDADO DE RAQUETAS

DEPORTES ARAGON

Peromarta, 5 (esquina Av. César Augusto)
Tel. 44 26 00 (2 líneas) - 50004 ZARAGOZA



HONDA ACCORD
Edición limitada
a un precio extraordinario



- 4 años de garantía
- Motor 2.0 - 16 v
- Aire acondicionado
- Air bag (opcional)
- Elección de colores

Ebromotor

- Dirección asistida
- Climatizador automático
- Cierre centralizado
- Puntos de anclaje
- Sistema de inyección
- Transmisión automática

PRECIO
EXCEPCIONAL
2.775.000
IVA incluido



¡CAMPEONES!



Se hizo de día

Faltaba un minuto y Zaragoza entera estalló de golpe en la calle. La plaza de España recogió oleadas de gente que se abrazaba sin conocerse y todos los coches se hicieron descapotables.

ROBERTO MIRANDA
Zaragoza

Cuando el portero inglés entró con el balón hasta el fondo de la red, en una región dividida del mundo se hizo de día a las once menos cuatro de la noche. Lo único que no se movía era la luna, porque los autobuses borbolibres, el agua de todas las fuentes estaba derramada por el suelo y todos los coches se convirtieron en descapotables que sacaban cuerpos y banderas y miradas por las ventanillas.

Poco antes de aquel patadón de Nayim, que pensaba enviado desde aquí, la plaza de España de Zaragoza era un espacio desolado y raro, como diseñado por un loco. Un espacio cuadrado con una rotonda en el centro por el que se circulaba en triángulo. Unos ecologistas habían pintado durante el partido un mural antinuclear y antiterrorista con frases como "Basta de bombas a Pinar", ante Garbínnus.

Avanzaba la prémona y un policía municipal dijo: "Esta noche no habrá baño". Hasta que estallaron las linternas de toda la ciudad, y los coches iniciaron la trifulca, entre que entraban en acción los coros: "Ese gol pasará a la historia, dijo un abuelo, llorando, a la puerta del Tuba". También el guiso anoche tenía 15 años, como toda Zaragoza. El BSV marcaba 22 grados a la sombra.

Los primeros maños en pisar el agua besaban una bandera peligrosamente dura que les fue arrebatada por los municipales. Los polis escucharon que llegaba la oleada y se metieron bien los camisas por dentro de los pantalones. Había baño. Borrachos de tartas, muchos echando ruidos por los escapes, cantas bi-



Percances

Un paseo en ambulancia

Nunca a un hombre le había dado tanto placer forcerse el tobillo. En la noche del amebato, muchos corrieron esta suerte, pero el dolor no pudo extraer de sus rostros la alegría que les había imprimido ese futbolista llamado Nayim. Las urgencias de los hospitales debieron atender ayer a numerosos aficionados que, en medio del delirio, no calcularon bien distancias o riesgos y acabaron con sus huesos en el asfalto y con una radiografía debajo del brazo. Eso, los que tuvieron suerte, porque ayer en los centros sanitarios seguía la huelga de médicos, que no entienden de fútbol, euforia y extasis. Las ambulancias de la Cruz Roja, que tardaban a razón de minuto por metro para moverse por una ciudad con 40 de fiebre, trasladaron a muchos jóvenes en "Ultramóviles" que iluminaban sus sirenas a juego con la noche. Dentro, algún desmedido con el alcohol que quedó mareado por la mezcla de garrafón en la calle. Afortunadamente, sólo uno que se tiró desde lo alto de una fuente resultó grave.

colores, preciosas, caravanas que bajaban desde Torralba. Entre las once menos diez y había bajado la temperatura un grado.

La gente se subía al mobiliario urbano. Se abrieron los balcones de la planta noble de la diputación y aparecieron Pascual Marco y Acacio Gómez, pero todo el gentío, ahora ya infinito, miraba a un caballo de azul que se ponía la bufanda del Zaragoza al brazo elevado del ángel de bronce, en lo más alto de la estatua de la plaza. Otro mozo, junto a él, se agarraba al mano también de bronce, caído, y levantaba el puño: "Campeones, campeones, oí, oí, oí". Una pandilla levaba una pancarta con el lema Fútbol Baga, Garbínnus, cachirulos, besos. Las once de la noche.

En la fuente se quitaban las camisas y echaban agua afuera mientras los chorros municipales, solemnes, permanecían erectos. La plaza estallaba, aunque los bocaneros estaban a dos kilómetros de distancia de aquel Trocadero zaragozano. Los focos de la tele proyectaban contra el paredón blanco del Banco de España las figuras de los que bailaban en lo alto del monumento plágiosos, guilardetes y gorras. A más de uno se le solaba la gorra del brazo de tanto bailar. La noche crujía, se hacía más grande y la calle era un clamor. La hostelería disparaba champán. Sólo faltaba que hubieran saltado las iglesias las campanas: "Ole los maños, oí". Y las candelas ardían por a la calle al filo de la medianoche. RRP Arsenal. Murió habiendo recibido los santos goles de Enxarri y Nayim. Aragón entera se levantaba como un animal. Las familias sacaban de la cuna a los chicos para que recordaran siempre aquella noche.



También en Barbastro las calles estaban repintas y la colonia aragonesa en Barcelona sacó sus banderas a Canaleles. "Este copón, nos viene p'a Aragón". En los últimos autobuses, la gente fumaba y cantaba: "Antes

de la una de la mañana se le ponen aquí 100.000, y te lo digo yo que soy taxista" (sic) un hombre de barba. Apareció una charanga, tambo y globo. Trompetas y pueston de tubos en la plaza de L'Elote ante la DIF.

Unos chicos hacían yoga en el roca con la felicidad. Dágitos Baró ya había dicho hace 40 años que el día más feliz de su vida había sido una noche: "Nayim, plas, plas, plas, Nayim". Fue una gaceta.



EXCLUSIVAS

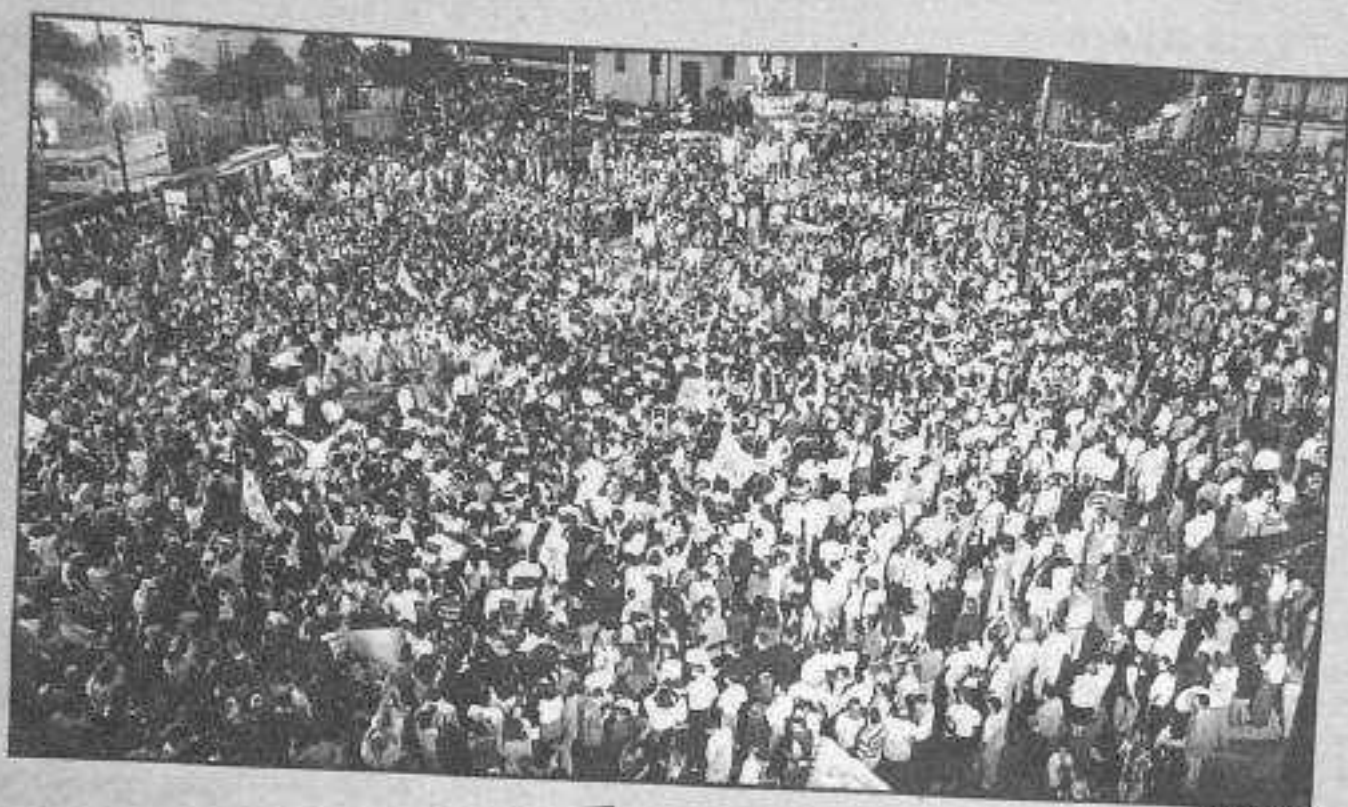
ASLAN

PELUQUERÍA - ESTÉTICA

Gracias al Real Zaragoza,
por hacernos disfrutar
con este importante triunfo.



¡CAMPEONES!



La euforia se dio cita en la Plaza de España

Los zaragozanos están que la cita era en la Plaza de España. Y allí fueron a miles, como una ola humana, a celebrar el triunfo del equipo en París. La euforia y la noche invitaban a la escalada hacia la cumbre de la estatua y al baño en las aguas de la fuente. Por una vez, los automovilistas no se quejaron del atasco.



BREVES

El mendigo que dijo: "Inglés, toma fletán"

Justo tras el gol de Escuder, un mendigo que miraba el partido en un bar desde la calle se puso a dar saltes en un banco callejero diciendo "Inglés, toma fletán". El empuje llegó como un jarro de agua fría en el Centro Independencia, donde una ventena de personas miraba desde las barandillas hechas a 16 pantallas interactivas en mosaico.

Deporte

Conferencia en Barbastro a la hora del partido

A las ocho de la tarde de ayer, media hora antes del comienzo de la final de la Recopa, en el centro asociado de la Universidad a Distancia de Barbastro se inició la conferencia del profesor zaragozano Rafael Andolfi. Este famoso filósofo tiene publicado un documento aragones. En el momento de iniciar este breve no se tenía datos sobre el número de asistentes al acto académico.

Nadie tocó el mural contra el forofismo

Nadie tocó el mural ecologista elaborado ayer durante el partido en la plaza España, pese a que en ella figuraba entre otros a la izquierda: Caguen el Digno. El mural tenía dibujado a un niño cuyo cuerpo era un balón sobrenadado, con el título A París. Otras frases hacían referencia al aborto, pedían el boicot para una multinacional de hamburguesas, y remachaba: Telepíndic, no

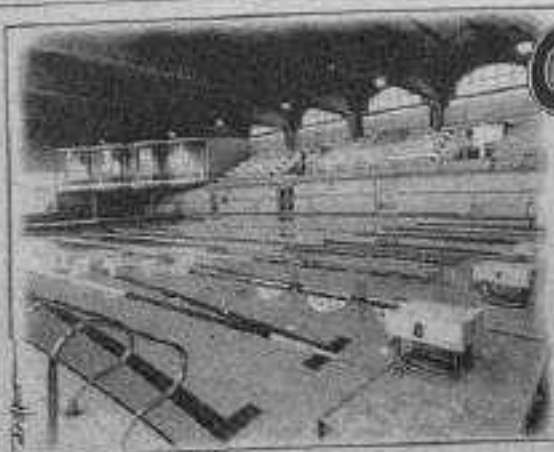
Se vieron olas de ruidos, piernas chocándose y nadie pisaba las obras terminadas de un pincel callejero que ya se abanica por pintar el ascudo con el león rampante. La estatua estaba cubierta totalmente de mozos. "Cómo

estará París" dijo una mujer que agita una camiseta de Semana Santa como una bandera. Antes de dar la 1 echó a llevar sobre el brumante de descomulgados mojos. Las chicas inventaban los brazos en marcha, detrás

Muchos se habían pintado en el torso el 2-1 a dos colores, y un grupo de ingleses riendo desterrido y con regocijo la turbamulta. "Esta coplica, no p'a la Pilarica". Unos portugueses preguntaban por el mercado central. En

la DPZ se abrieron botellas de champán. Hubo bocinazos de autocarros. Alguien, mirando de reojo el día, se dio cuenta de que el Tubo, en el fondo, claro, tenía unas cosas altísimas. Acción Gómez avisaba a todo el

mundo que la recepción de mañana en el ayuntamiento se hubiera realizado también si se hubiera perdido la copa. La Avenida de la Independencia era otra vez un paseo con aquel gol desde fuera del campo.



CADA DÍA, NUEVOS AMIGOS

(... ES FÁCIL CONSEGUIR BUENOS AMIGOS CUANDO SE LES OFECE UNO DE LOS MEJORES COMPLEJOS DEPORTIVOS DE NUESTRA REGIÓN)

Nuestros asociados-amigos saben que todo nuestro esfuerzo de inversión va dirigido a ofrecerles la mejor calidad en instalaciones y servicios cuidando con el mismo interés desde nuestra piscina climatizada cubierta hasta el último rincón de césped. Así, cada día, tenemos más y mejores amigos.

**Tu puedes ser el próximo.
Ven a conocernos, te harás socio.**



ESTADIO MIRALBUENA
EL OLIVAR
C/ Argués (Los Nieves) - Telf. 56 35 17



Los jugadores del Real Madrid celebran el título de campeón de la Liga de Fútbol Profesional.



Albino en los grillos. Los aficionados del Real Madrid celebran el título de campeón de la Liga de Fútbol Profesional.



El jugador del Real Madrid, Raúl, celebra el título de campeón de la Liga de Fútbol Profesional.



El jugador del Real Madrid, Raúl, celebra el título de campeón de la Liga de Fútbol Profesional.

Reservado a los héroes

DE CRÓNICA
Por Juan Carlos Rodríguez

Fue en el año 1994, cuando el Real Madrid ganó la Liga de Fútbol Profesional, que se celebró en el estadio de Santiago Bernabéu. El equipo blanco, dirigido por José María Baraja, consiguió el título tras vencer al Athletic de Bilbao en la final. Este año, el Real Madrid volvió a ganar la Liga, esta vez tras vencer al Valencia en la final. El equipo blanco, dirigido por José María Baraja, consiguió el título tras vencer al Valencia en la final.

Este año, el Real Madrid volvió a ganar la Liga, esta vez tras vencer al Valencia en la final. El equipo blanco, dirigido por José María Baraja, consiguió el título tras vencer al Valencia en la final. Este año, el Real Madrid volvió a ganar la Liga, esta vez tras vencer al Valencia en la final. El equipo blanco, dirigido por José María Baraja, consiguió el título tras vencer al Valencia en la final.



Los jugadores del Real Madrid celebran el título de campeón de la Liga de Fútbol Profesional.

AMBAR & REAL ZARAGOZA
¡Enhorabuena, Campeones!

NI SE DESPEGA DE LA CARRETERA NI SE ESCAPA DE TUS POSIBILIDADES.
MITSUBISHI GALANT
Desde 2.000.000. Precio. Máxima calidad. Autos al servicio de todos los momentos.
AUTOMOVILES NICOLAS VENTURA S.A. Zaragoza. Tel. 33 33 53 53.
CENTRO 24 horas. Av. Vitoria, 104. Tel. 33 33 53 53. Centro Comercial Zaragoza. Tel. 33 33 53 53.



¡CAMPEONES!



El Pabellón de los Príncipes

Unos 10.000 aficionados, en su mayoría adolescentes con fuerte presencia de mujeres, convirtieron el Príncipe Felipe en un éxtasis colectivo por la victoria zaragocista

RICARDO PEREDA
Zaragoza

Fueron 10.000 voces del Real Zaragoza que inundaron el Pabellón de los Príncipes. A 1.300 kilómetros de París, ocuparon hasta el último y barrenaron las fronteras con el Parque de los Príncipes. París fue Zaragoza, Zaragoza fue París. Una fiesta en el Pabellón Príncipe Felipe, organizada por el ayuntamiento y el PERIÓDICO DE ARAGÓN, donde miles de aficionados zaragocistas en el primer balcón al ritmo del canto zaragocista: la Hymne de Europe. La mayoría, adolescentes, sobre todo, mujeres, emocionadas del color zaragocista.

Empiezan a gritar de "este partido lo vamos a ganar" y acaban con "este año, París es nuestro". Descubrieron la estrecha línea entre la gloria y la derrota, entre el deseo de que llegara la hora de los playoffs y la realidad de la Naya. Eran 10.000 voces para ganar que perdieron la noche del tiempo. Nada en el primer día de final. Nada en el segundo, el tanto en juego, todos fueron al cielo con la victoria.

Fueron tres segundos. No se ve claro, ni por la forma del jugador de la selección francesa ni por la posición del balón de los jugadores del Pabellón Príncipe Felipe. De pronto, el balón estaba en la red. ¿Quién por? ¿Por la circunstancia y la velocidad? ¿Por la fuerza? La Redopa había creído y cientos de voces se levantaron a la pista del pabellón. El tiempo ya no se hacía segundos, duraba unos minutos, todos se olvidaron de que el Arsenal estaba vivo. Un equipo negro se hizo presente cuando esta contra la pared, fue la gran virga empalme, el momento que provocaba gritos de alegría en cuanto todos se fueron y entraba el portero de Casan. Fueron ocho minutos, el ritmo al que siguió el juego.

En la general hasta el final del partido, pero nuevo avivado por el equipo del Real Zaragoza en la prórroga. Una obsesión: "Este partido lo vamos a ganar". Minutos de esperanza, de



Fiesta. Miles de aficionados abarrotaron el Príncipe Felipe para presenciar la final y celebrar la victoria.

los que se pasó a un momento de felicidad. "Que lleguen los penaltis", era el susurro general. De pronto, los minutos se convirtieron en la eternidad. Ya no existían los límites de la cancha. Cualquiera de los 10.000 zaragocistas se

hacía ver como Portero, pero la Redopa. Daba igual, eran 10.000 principios de la victoria más reciente del Real Zaragoza. Mientras, los jugadores de la Casaca de Sencia de San Pau que habían actuado al principio y en los descansos moraban en explicarse aquel estado colectivo. La Redopa era nuevo.

Por otra parte, la finalización del partido desde la Plaza de Toros sufrió algunos problemas. Según una nota de los organizadores del acto, El Punto Deportivo, los problemas relacionados con el sistema de Retrovisión dieron una visibilidad más durante el día, por lo que se decidió utilizar una pantalla-móvil de televisión. La nota indica que la calidad del sistema era "algo inferior" a la de Retrovisión, pero permitía ver el partido en el primer tiempo cuando aún había luz solar.

Nadie vio el primer gol. Tres segundos después, el pabellón estalló de alegría y todos se olvidaron del Arsenal

actuó a su vez, sorrido o no. Miles de mujeres, amigos o enemigos ante el fútbol en la plaza, ejemplo de adolescentes enamorados. Miles fueron al parque a celebrar una fiesta que seguía en la plaza de España. Los responsables de la estación deportiva recordaron los lucos y retiraron las pantallas.



Allegria. La fiesta empezó en las gradas y pasó a las calles.

ANÉCDOTAS

LOS ÍDOLOS

La afición aclamó a Víctor y a Cedrun

Los 10.000 aficionados que estuvieron en el Pabellón Príncipe Felipe dieron cuenta sus aficiones al entrenador del Real Zaragoza, Víctor Fernández, y al portero zaragocista, Cedrun. Bajo la vista de su imagen provocada una emoción. En cambio, Juan Carlos y Jorge Valdano se fueron las últimas más fuertes críticas aparecieron en televisión.

EL INVITADO

Pascual Sanz apoyó la transmisión

El jugador del Real Zaragoza Pascual Sanz fue invitado para apoyar la transmisión deportiva por un representante desde el propio Pabellón Príncipe Felipe. Sin embargo, cuando del primer pabellón entraron sobre quien era Pascual Sanz. El jugador había de ser invitado al partido desde el principio y hasta como "siempre oportunos claros" de gol en el primer tiempo.

LA POLÍTICA

Un palco de fuerte aroma socialista

Los políticos socialistas ocuparon el palco del Pabellón Príncipe Felipe. Con el candidato Emilio Coma a la cabeza, con el ex Jefe de Aragón, Juan Mari, con el ex alcalde de no poder al arco del palco de autoridades. Sin embargo, la mayoría mayor de los 10.000 aficionados no tenían ni idea de las autoridades que ocupaban el palco de las instalaciones.



LA MAYOR SUPERFICIE COMERCIAL DE ARAGÓN AL SERVICIO DE LA CIUDAD Y TODA LA REGIÓN, OFRECIENDO AMABILIDAD Y ESPECIALIZACIÓN EN TODO TIPO DE COMERCIOS.



¡CAMPEONES!



Zaragoza se recluyó para vivir una noche que le pertenecía

En el centro parecía agosto, pero el calor no estaba en la calle, sino en las casas

JUAN AQUIERRE
Zaragoza

A las ocho de la tarde el Paseo de Pamplona estaba un colapso de coches de intención. Todo el mundo tenía prisa por llegar a casa o a los centros de ocio. Se estaban haciendo la final de la Pepsi en pantalla gigante y los coches se movían con fuerza, aunque en la media hora después parecía que la ciudad se había quedado a la misma. Como si se hubiera quedado para vivir una noche que solo se pertenecía a ella.

En la plaza San Francisco un grupo de señores disfrutaba bebiendo en un banco de los últimos minutos de la noche. No había prisa por hacer la hora. "El Antonio se ha ido al Oporto" -un bar en la esquina de López Alas y Corona de Aragón- para ver el partido y a la salida para el Zaragoza y no le esperó hasta las tantas" desde la noche había.

Mientras de la ciudad estaba tan tranquila, parecía que estuviera en agosto, aunque el calor no estaba en las calles, sino en las casas y en las familias. En la ciudad era agobiado por algunos ciudadanos, como el actor Gabriel Byrne, para disfrutar de una vez que quedaba en la ciudad. "He salido de casa precisamente para ver este fenómeno" -comentaba-, "me apetecía ver la calle desierta y pasar con tranquilidad".

No podía haber elegido mejor día para ir al Paseo Independencia solo al sonido de los teléfonos de los taxis o los radios de los taxis en la parada del taxi. El domingo parecía indicar que en esta ciudad había algo más que cuatro gatos. Personas, también, según pareció, al que por otra su parte le había obligado la final de la final Zaragoza.



Plaza de España. El domingo habrá un aspecto cívico al centro de la ciudad durante la final.



Independencia. El fútbol también para los coches.



Alegría colectiva. La Miraflores, abarrotada.



Tu Futuro Coche está en Zarcon
Aprovecha Nuestras Condiciones
Excepcionales durante el Salón



Nuevo Ford Maverick 3 Puertas
con un sensacional regalo de lanzamiento



Nuevo Ford Explorer
Con el que poder viajar sin fronteras



Nueva gama Escort Laser D y T.D.
con dirección asistida de serie.
La superación del Diesel



Nuevo Fiesta Polar
con IVA y dirección asistida de serie



Nuevo Escort S.I. Con dirección asistida y kit deportivo
El espíritu deportivo de nuevo Escort

El Futuro Está Aquí
Salón Zarcon del Automóvil
del 11 al 31 de Mayo

Ven a ZARCON del 11 al 31 de Mayo...
Y conoce nuestras GRANDES OFERTAS.
El Salón del Automóvil está en ZARCON.
VISITANOS Y DISFRUTA CON NOSOTROS.



Zarcon
Comisionario Oficial
Servicio Total
Ctra. de Valencia Tel: 35 96 66
(junto Stadium Casablanca)

5.000

Ptas.

(I.V.A. Incluido)

**HOTEL
CASINO DE ZARAGOZA**

13 Mayo

Cena de Primavera

1995

- * Hure de Salmón y espárragos verdes * Confit de canard con habitas y guisantes *
- * Guiso de cabrito en salsa de almendras tiernas *
- * Sorbete de fruta de la pasión * Tartabeta de fresas *
- * Vino Viñas del Vero, blanco y tinto (D.O. Somontano) *

Actuaciones:

- * El humor de "HA SIDO DIVERTIDO" del programa de T.V. "No te rías que es peor"
- * Las transformaciones del gran actor Alfonso Nadal *

ISUBA Y BAJE EN BUS! - RESERVAS: Tel: 102004 Fax 102087 - Dpto. Comercial: P.º Sagasta, 64, 1.º - Tel: 371272 Fax 386192

LA DIRECCIÓN DEL HOTEL, RECUERDA QUE PARA VISITAR EL CASINO ES IMPRESCINDIBLE EL D.N.I.



¡CAMPEONES!



Allegria. En el Anagro 13 se juntó la misma cuadrilla que allí vio la final de la Copa contra el Celta.

Una noche con muchas 'recopas'

DE LA NOCHE
Engrasa

A lo largo del bar La Grogata, sede de la Peña Ugalde, que está en la década Por viaje a por el resto de los establecimientos zineguenses, vivieron por una de esas noches de ver- deces copas. En la misma sala Ramon y Los Pasaqueros, la Alaba, el músico el fanfar de la esquina, donde se se salen veros, que la gente no cabe y se a televisión desde la calle.

Las gentes que pasaban por la calle miraban entre sonrisas y trigüelos a estas cuadrillas de dioses. Pocas pasaban de los 25 años, que con la cara pintada de azul y blanco no daban de beber a su equipo de fútbol.

En la zona de la ciudad donde los bares estaban a reventar. La calle López Alas tenía una sucursal del Fondo Verde de la Fomarede. En El Camar, la Peña los Ochoz, y Peña el Rey Gernika, cuyos propietarios son zineguenses. (Señal de fuego), exhibían banderines y sefense en las puertas como recordo de que allí se estaba con el Real Zaragoza. En todo caso, la fiesta no parecía por el lado porque temprano en los bares salía toda la gente y la calle parecía un hormiguero tapado en calor.

En el bar Anagro 13, unido a Peña una cuadrilla de amigos de veros, se al final de la Copa. En el bar calemán y nadie tenía por la derrota porquismos, como decía el cantante. Lopeña Cuñán, que era el rey de la pandilla.

Y para que sepa certiendo. En el Grogata, a lado de la

Los bares se engalanaron de blanco y azul para acoger a una clientela que se juntó por cuadrillas para disfrutar del partido



Alegria. Los clientes de La Torna celebraban así el final del partido.

Universidad, hasta el camarero de la vedada del Zaragoza y en la calle habían colocado unas cintas azules que cambiaban a fútbol a la legua. Por cierto, que en un lugar un poco más tranquilo, el Fint, encontramos a un cuñado que José Luperón, de Pasaqueros. El músico había venido desde Brea a recibir como suyo y había decidido quedarse en Zineguia para ver desde aquí el partido y apostarle después a una fiesta de la que no dudaba.

Y es que todos habían estado tanto con esta noche de gloria futbolera que hasta el go del estadio del Arsenal parecía venir a animar al jugador. "Déjalo, así la fiesta empezará más tarde y podremos estar más rato por ahí", decía un chico que apenas tenía 17 años en el Anagro. Y tan tarde llegó que Julián, que era la torrada, se probó que todavía está por ahí tomando recopas azules y cantando eso de "Alá, Alá, Zaragoza, Alá, Alá".

ENHORABUENA CAMPEONES

¡Lo conseguisteis!

Habéis traído a Zaragoza, para Aragón y para España, la RECOPA DE EUROPA. Con lo que se demuestra que un equipo que demuestra valor y coraje apoyado por su afición puede alcanzar cualquier meta.



AUTOTALLERES Y RECAMBIOS
GATO RSA



La Asociación de Cafés y Bares os animará desde el campo y por la tele
Traed la COPA

RALAUTO

PARABRISAS Y LUNAS PARA AUTOMOCIÓN

Garantía **SEKURIT**

CAMBIAMOS EN EL ACTO EL CRISTAL ROTO DE SU COCHE, FURGONETA O CAMIÓN

AL SERVICIO DE SU SEGURIDAD

Sangonja, 48 - Tel. 31 04 95

AIRE ACONDICIONADO

- oficinas
- laboratorios
- profesionales
- estudios
- comercios
- almacenes

- SPLIT CONSOLA - 1ª MARCA

139.500,- Pts.*

3.500 Frigorías/hora

INSTALADO
Garantía: Un año

* I.V.A. no incluido.
En provincia, cargo desplazamiento
Instalación 5 metros y condiciones normales.

Demogar
SERVICIOS DE CLIMA
Tel. (976) 226535

TELE CHINA EXPRESS
Servicio rápido de comida china y dimsums
Tel. 31 04 95 11 42

RESTAURANTE ARADON
CABAÑA del TIO TOM
el mejor de Aragón
COMUNIONES RANQUETES
En Pineda, 14, 50104
Reservación: 31 04 95 11 42

BAR-RESTAURANTE
CASA DE CETINA
• Menú diario de comida típica
• Menú para grupos de 10 personas
• Bodega, fiestas y celebraciones
Chaparral, 14, 50104
Reservación: 31 04 95 11 42



¡CAMPEONES!



Batalla campal cerca de la Torre Eiffel

Ambas aficiones protagonizaron una
pelea que tuvo que cortar la Policía

PARÍS

Cientos de fichas
algunas a regañar
protestando ante
del encuentro. Entre
las 11.00 horas, Chequeo cerca
de la Torre Eiffel, hasta que la
Policía francesa llevó a los boleros
a la zona de Trocadero, es-
tando con ellos que la cosa llegó a
manos.

Poco después, unos 4.000
aficionados españoles y 100
franceses, muchos en estado de
embriaguez, salieron a reunirse
en las afueras de la Torre,
pero en esta ocasión la disputa
quedó solo en enfrentamiento
directo.

Los hooligans protagoniza-
ron como casi siempre, escan-
dalos en diversas zonas de la capi-
tal francesa. Los grupos de segui-
dores ingleses, identificados por
la capota blanca, fueron car-
gados de alcohol y desahucios
algunos de sus líderes incluso
en los alrededores de la
zona de Trocadero. Tam-
bién se produjeron incidentes
serios en la zona de Trocadero,
muy cercana a la Torre Eiffel,
entre grupos de ambos hooli-
gas, pero, afortunadamente, no
enfrentamientos no fueron con-
servados graves. Entre co-
munistas y otros intervenciones de
la Policía, muchos con el uso
de inmediato los límites de vi-
olencia se repitieron en las horas
previas a la final.

Sonaron las jotas

Mientras tanto, en la zona de
Campo de Marte los aficionados
se desahucios con re-
gates calle. En medio de la ma-
yoría de la tarde, unas pen-
tas, demuestran que dominan al
sol contra, grupos de seguidores
de cartas, comedores, inspi-
res de la ciudad, futbolistas que
celebraban con cartas, el uso de
la zona de regates, y desde
luz, una cosa de repente los



El dato

Una bandera en la Torre

La Torre Eiffel lució du-
rante mucho tiempo una
bandera del Real Zari-
gosa como recuerdo de
la final de la Recopa. Un
aficionado zaragozano,
jugándose la vida y al
grito de "toreros, toreros,
toreros", escalo hasta el
primer piso del edificio
situado a unos 40 me-
tros del suelo, y puso la
enseña del cuadro ara-
gonés en un lugar casi
insuperable. "Estos son,
aquí están, los colores
de Aragón", cantaron
entonces algunos segui-
dores zaragozanos, mien-
tras otros contemplaban
la arriesgada escena
con el temor de que el
hombre sufriera un acci-
dente en el vertiginoso
descenso. El guardia
previo que la Policía
francesa se cerciorara de
lo que estaba sucedien-
do. La intención de los
policías era detener al
seguidor zaragozano,
mientras éste les indica-
ba que no le iban a co-
jer. El resto de aficiona-
dos trataron entonces
de intimidar a la Policía.
"Cobardes, cobardes",
gritaron dirigiéndose
hacia los agentes del or-
den, que prefirieron no
meterse en problemas.

se unieron con Gijón y Co-
lindres, mientras una pareja ba-
saba en un momento privilegiado.

Todo Aragón estaba repre-
sentado en las campas (Mars),
en muchos puntos de la Torre



Un grupo de zaragozistas lanza botellas contra los seguidores del Arsenal. Hubo gripos, pero no heridas de consideración.



La intervención de la Policía. La pelea duró unos diez minutos.

Eiffel. Y claro, se cayó y se cayó
la jeta. Los más de los seguidores
del Real Zaragoza empezaron a
llegar al mismo momento pre-
firiendo medirse la mañana. Venían
de todas partes, desde L'Arca

hasta Gijón, desde La Alfranca
hasta Gijón, desde la capital a
los pueblos más pequeños. Y
claro, cuando llegó a la sombra
del monte de Mars.

El Campo de Marte, una gran

extensión de césped que se abre
a los pies de la torre, era el punto
de encuentro de la afición ara-
gonesa. Los equipos se reunie-
ron bajo la mole de hierro, apor-
tando unos de otros por un mun-

do común policial. Desde prime-
ra hora de la mañana, los ara-
goneses andaban desahucios
por París, y ya al mediodía
empujados a reunirse en las pro-
ximidades de la Torre Eiffel. "He-
mos llegado en dos tranes.
Buenos en total unos tres mil
personas. Un poco menos.
Además, en el tren francés
había una desorganización to-
tal", recuerda una jornada de
la Torre Eiffel más grande
que ésta.

Entre aporreados por la comi-
dad, Amador y sus amigos de
L'Arca se desahucios en una
fuerza. "Claro que nosotros
lo tenemos más fácil porque
estamos más cerca de París",
aportaba este del hooligan ara-
gonés. Los de Gijón y otros que-
bros del Real Zaragoza hubieron
de ir más lejos. "Primero he-
mos ido a Zaragoza y luego
para aquí. Es largo, pero vale
la pena porque vamos a ga-
nar". Domingo se bajó un
autobús de Gijón, con el nombre
Gijón Gijón Gijón y otro de
Gijón. "Hemos llegado a las
puertas de la mañana. Así que
ahora, ya, a dormir, que del
Real Zaragoza". Indicaba el res-
paldado. En el autobús de la
torre, un joven seguía un re-
stante del césped que "los in-
gleses son chachis. Se ha
cambiado una bufanda con
una".

ALGO
DECORACIÓN S.A.

"Los ebanistas del suelo"
TOMÁS BRITÓN, 11
15 45 00

DISTRIBUIDOR PARA ARAGÓN
DE

**TARIMA
FLOTANTE**



ESPECIALISTAS EN
INSTALACIONES DE
TARIMA FLOTANTE,
PARQUET, RESTAURACIONES.

- Parquet de Corchus
- Corinas GRADULUX
- Papeles Pintados de importación
- Moquetas y suelos PVC SOMMER
- Pinturas, etc.



¡CAMPEONES!



IGNACIO MARTÍNEZ DE PISÓN
Escritor

"El Zaragoza ya tiene otro equipo magnífico"

Escritor. En el último minuto, cuando ya estábamos pensando a la parálisis, ha sido un golazo increíble. El gol de Kanisider me ha dado esperanza, pero el de Nayim es una obra maestra. Ha sido el gol del Zaragoza de esta década.

El Zaragoza, que siempre había tenido un equipo magnífico, con este magnífico, ha mejorado porque con el gol de Nayim ha mejorado. Con estos jugadores de estos años, porque tiene un gran equipo que merece que se le pueda llamar de este magnífico, ha pasado realmente, en un partido abarrotado hasta el final.

CARMELLO BORRUSA
Dirigente del Zaragoza

"Lo he pasado fatal hasta el último minuto"



El antiguo jugador Carmello Borrusa, jugador de fútbol, ha pasado un momento muy difícil. "Lo he pasado fatal hasta el último minuto".

partido con él, y desde luego todo ha sido muy importante, con una tensión muy importante. No he podido estar en el campo por miedo. He dormido el partido. Cuando he visto el gol, he dicho: "No he podido estar en el campo, pero voy a ver lo que ha pasado". Después he estado un tiempo en el hospital, de la emoción. Después he estado un tiempo en el hospital, de la emoción. Después he estado un tiempo en el hospital, de la emoción.



MANUEL PIZARRO
Presidente del Fútbol

"Ha sido un milagro de la Virgen del Pilar"

Ha sido un milagro, como me gusta decir a mí. Ha sido un milagro de la Virgen del Pilar. Que el fútbol español sea un deporte, después de todo, ha sido un milagro. Ha sido un milagro de la Virgen del Pilar. Ha sido un milagro de la Virgen del Pilar.

RODOLFO ESTEBAN
Presidente del Fútbol

"No había visto esto en muchos partidos de mi vida"



El presidente del Fútbol, Rodolfo Esteban, ha visto esto en muchos partidos de su vida. "No había visto esto en muchos partidos de mi vida".



PILAR DE LA VEGA
La comisionada de Educación y Deportes

"Con el gol de Nayim he lanzado un grito horrible"

La primera dama ha sido un gol y un grito horrible. Me he hecho la idea, me he hecho la idea de lo que ha pasado. Con el gol de Nayim he lanzado un grito horrible. Me he hecho la idea, me he hecho la idea de lo que ha pasado.

Estadístico y matemático. Está claro que este Real Zaragoza ha sido el más grande que ha pasado. Con el gol de Nayim he lanzado un grito horrible. Me he hecho la idea, me he hecho la idea de lo que ha pasado.



BERNARDO BAYONA
Escritor del FOT

"Es el mejor premio al trabajo bien hecho"

Escritor. Una obra maestra. Ha sido una gran final con muchos detalles. Aunque la temporada del Zaragoza ha quedado saliendo el mundo de esta partida es el mejor premio al trabajo bien hecho. Un trabajo de muchos meses en los que he estado a la altura de la situación. Era difícil pero posible, como hemos visto y, sobre todo, muy magnífico. Un gran trabajo de muchos meses en los que he estado a la altura de la situación.



LUIS ALEGRE
Profesor de Universidad, Escritor

"Hemingway no sabía lo que era París en fiesta"

El gol de Nayim ha sido una obra maestra. Todos han estado felices. El gol de Nayim ha sido una obra maestra. Todos han estado felices. El gol de Nayim ha sido una obra maestra. Todos han estado felices.

JAVIER CANTERO
Escritor del FOT

"A Nayim hay que rebautizarlo en el Pilar"

El titular del partido de fútbol, Javier Cantero, ha pasado un momento muy difícil. "A Nayim hay que rebautizarlo en el Pilar". El titular del partido de fútbol, Javier Cantero, ha pasado un momento muy difícil. "A Nayim hay que rebautizarlo en el Pilar".



JUAN JOSÉ BADIOLA
Profesor de la Universidad de Zaragoza

"Siempre confío, se lo han merecido"

El profesor de la Universidad de Zaragoza, Juan José Badiola, ha pasado un momento muy difícil. "Siempre confío, se lo han merecido". El profesor de la Universidad de Zaragoza, Juan José Badiola, ha pasado un momento muy difícil. "Siempre confío, se lo han merecido".



FERNANDO ESCARTÍN
Colista

"He pasado nervios y me he emocionado"

He pasado muchos nervios y el final me ha emocionado. Porque este partido se lo merece el fútbol. El gol de Nayim ha sido una obra maestra. He pasado muchos nervios y el final me ha emocionado. Porque este partido se lo merece el fútbol.

AGENCIA DURÁN
Escritor

"La mejor campaña de imagen de Zaragoza"



La directora de la agencia de relaciones públicas Durán, ha pasado un momento muy difícil. "La mejor campaña de imagen de Zaragoza". La directora de la agencia de relaciones públicas Durán, ha pasado un momento muy difícil. "La mejor campaña de imagen de Zaragoza".

Con este diploma reconocerán tus méritos

IBM España y la Facultad de Informática de la Universidad de Zaragoza CERTIFICAN

OPIMATICA

RAIFSA

Madrid, 11 de mayo de 1984

